1. Identifica las técnicas empleadas en los siguientes pares de textos:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Inglés** | **Español** | **Técnica** |
| 1. A ticket *to* London | Un boleto con destino a Londres |  |
| 2. He *was admitted* to the training course. | Lo *aceptaron* al curso de entrenamiento. |  |
| 3. The meeting *was cancelled at the eleventh hour.* | Se canceló la reunión a última hora. |  |
| 4. Heads over heels | Cómo perder la cabeza |  |
| 5. *He kissed her daughter on the mouth.* | Estrechó tiernamente a su hija entre sus brazos. |  |
| 6. *The story so far* | Resumen de los capítulos precedentes |  |
| 7. *I don’t think that’s quite true* | Creo que no es del todo cierto |  |
| 8. *Your tickets will be waiting at the door* | Pueden recoger las entradas en la taquilla. |  |
| 9. *British Council* | “organismo oficial para la promoción de la lengua y cultura inglesas en el extranjero” |  |
| 10. *John increased his speed* | John aceleró |  |
| 11. *Where did you get it? Big Kahuna Burger?* | ¿Dónde te lo han dado?  ¿En el McDonald’s? |  |
| 12. *‘Can I have a pint of Boddingtons, please’, he said.* | - ¿Me pone una cerveza? |  |
| 13. *Companies are pulling out of the country* | Muchas empresas ya han abandonado el país. |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Español** | **Inglés** | **Técnicas** |
| 14. y es esta vieja angustia  que habita mi usual hipocondría. Antonio Machado (1982) | and it’s this old anguish  that inhabits my usual hypochondria. |  |
| 15. y es esta vieja angustia  que habita mi usual hipocondría.  Antonio Machado (1982) | The old distress is back,  Stirring inside the same old fancied,  ills. |  |